

八百屋にて

東京、佐藤家。秀麗は夕飯の買い物のため、仕事帰りに近所の八百屋に寄る。秀麗はいつも駅前商店街にある八百屋で買い物をしているので、八百屋の主人とは顔なじみ。

(八百屋の店先で)

八百屋: いらっしゃい。おつ、佐藤さん、今日は早いんだねえ。

秀麗: そうなの。仕事が早く片づいて。

八百屋: よかったねえ。今日は? 何にしましょうか。

秀麗: そうねえ。何にしようかなあ。

八百屋: 今日は白菜のいいのが入ってるよ。旬だから、甘くておいしいよ。

秀麗: そうですか。じゃあ、その白菜と、あとネギと春菊ください。

八百屋: はい。白菜、ネギ、春菊ね。他にはいいの?

秀麗: あっ、じゃあ、あとカキありますか?

八百屋: ごめんなさい。カキは今日は売り切れちゃったんだ。

秀麗: えっ、そうなんですか。じゃあ、どうしようかなあ…。

(店先の商品を見回して) あっ、モモ! この時期に珍しいですねえ。

八百屋: 昔と違ってね、今は品種改良も進んでるし、ビニールハウスとかも優秀だから。最近じゃ、「工場野菜」なんていうのもあるしね。

秀麗: 「工場野菜」?

八百屋: そうそう、わたしはそういうの好きじゃないから、うちじゃ扱ってないけどさ。地べたで育てるんじゃなくて、工場の中で育てるの。水と光を人工的に調節してね。

秀麗: へえ、知らなかった。そんな技術があるんですか?

八百屋: そうそう。だからね、最近じゃ、果物とか野菜の旬を知らない人も多いよね。

(買い物が終わって)

八百屋: はい。お会計789円ね。

秀麗: はい、じゃあ、これで。(代金を渡す)

八百屋: おつり11円ね。毎度ありがとうございます! またお願いします!



新出語彙1

やおや (八百屋) [名] 果蔬店, 菜铺

みせさき (店先) [名] 店头, 店面

かたづく (片づく) [动1自] 做完, 得到解决

しゅん (旬) [名] 当季, 应时, 旺季

しゅんぎく (春菊) [名] 茼蒿

みまわす (見回す) [动1他] 张望, 环视

モモ [名] 桃子

ビニールハウス [名] 塑料大棚

こうじょうやさい (工場野菜) [名] 工厂化蔬菜

じべた (地べた) [名] 地面, 地里

じんこうてき (人工的) [形2] 人工的, 人造的

まいど (毎度) [副] 屡次, 每次, 经常

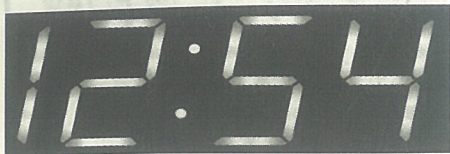


one point  
ワンポイント

店主与客人之间使用的会话

“いらっしゃい。おつ、佐藤さん、今日は早いんだねえ。”是果蔬店老板说的话。本来店方对客人不用这种简体表达方式，而多用更礼貌的说法“いらっしゃいませ。あつ、佐藤さん、今日はお早いですね。”这个场景被设计为秀丽经常光顾的附近果蔬店，店主与秀丽又是熟人。在与社区联系紧密的私营商店，为了与顾客搞好关系，店方特意用简体这种比较亲热的说法招呼顾客的情形也并不鲜见。另外，这种与社区联系紧密的私营商店，当店方把客人当成“老主顾”时也采用简体表达方式。

## LEDと工場野菜



あなたの身の回りで、こんなものを目にしたことはないだろうか。0から9の数字を表示する装置だ。よく見てみると、表示される部分は7つに分かれていて、1つ1つの数字はその組み合わせによって表示されている。

この表示部分に使われているのはLEDと呼ばれるもので、7個のLEDを選択して点灯させることで、0から9の数字を表示する仕組みだ。例えば、1を表示する場合は縦に2個、2は縦2個に横3個（都合5個）といった具合である。すべてを選択して表示したのが8であり、ちょうど「日」の字の形になる。

LEDは、電気を通すと光を放つ半導体の一種で、英語のLight Emitting Diodeの頭文字をとったものであり、日本語では「発光ダイオード」という。故障しにくく、ほとんど劣化もしない。そのため、寿命が非常に長く、ほぼ永久的に利用できる。比較的サイズが小さく、発熱量が少ないという点も注目すべき特長だ。

わたしたちの生活では、こうしたLEDの特長を利用したものを見かけることが多い。電光板はもちろんのこと、駅や電車などの案内表示板、信号機や照明のほか、携帯電話やデジタルカメラなどの電子機器のインジケータ、さらに家電の赤外線リモコンなど、例を挙げればきりが無い。

現在では、このようにさまざまな場所で実用化されているLEDだが、1980年代には赤色と黄緑色のものしかなかった。それが、1990年代に、実用化が困難だといわれていた高い輝度を出す青色LEDの量産に成功した。これを機に、純緑色LEDも実用化が可能となり、赤・緑・青の、いわゆる「光の三原色」がそろった。これにより、それぞれの光の強さを調節して自由に色を生み出す、つまり、フルカラー表示ができるようになったのだ。さらに、青色LEDに黄色の蛍光材料を塗布すると白色LEDができ、これがパソコンやテレビの液晶画面のバックライトには欠かせないものとなった。この白色LEDは、発熱量の多い従来の電球に代わる照明材料としても、すでに製品化が進んでいる。

ところで、「工場野菜」という言葉を聞いたことがあるだろうか。主にレタスやサラダ菜など、植物工場で生産された野菜のことだ。植物工場とは、密閉された施設内で、光、温度、水、栄養分など、植物の生育に必要な環境を人工的に作り出すシステムを指し、土を使わない水耕栽培が主流である。季節や天候に左右されず、野菜の安

定供給が可能になるという利点があるため、砂漠のような、植物にとって厳しい生育環境でも野菜を栽培することができる。だから、将来、中東産のレタスやサラダ菜などが、どこかの国のスーパーに並ぶということもありえない話ではない。



植物工場

実は、植物工場では、太陽光とともに、LEDが光源として用いられている。太陽光からは、紫外線から赤外線まで幅広い光エネルギーが放出されるが、植物の生育にとって、そのすべての光エネルギーが必要なわけではない。LEDを使えば、植物の生育に必要な光エネルギーを選択できるというわけである。それが赤色と青色のLEDで、赤色は植物の光合成を促進して成長を早める効果があり、青色は葉などの形態形成にとって重要だ。しかも、露地物に比べて、LEDを照射して育てたレタスはビタミンAの含有量が高いという栄養面での効果も報告されている。

また、LEDは発熱量が少ないため、長時間照射しても、葉などへの熱による影響はほとんどない。こうした特長を生かし、「食品に優しい」照明として、スーパーなどのショーケースでもLED照明が用いられるようになってきている。

このように、いいことづくめのLEDだが、最大の課題はコストだ。照明材料費としては従来のものの20倍以上もかかる。そのため、例えば、液晶画面のバックライトに用いる場合、商品化されたものは、その分高価になってしまう。植物工場にしても、十分な光源を確保するためには、かなりの設備投資が見込まれる。安定供給を軌道に乗せるには、相当のコストを覚悟しなければならない。

しかし、LED照明を1日6時間使用したとしても、約20年使えるという研究データも示されており、長い目で見れば、維持管理のコストはむしろ抑えられるとの見方もある。さらに、太陽電池を併用するなど、工夫次第でコストの軽減は図れるはずだ。いずれにしても、遅かれ早かれ、LEDが照明材料の主流となる日が来ることは間違いないだろう。

新出語彙 2

エルイーディー (LED) [名] 发光二极管	しょくぶつこうじょう (植物工場) [名] 植物工厂
わかれる (分かれる) [动2自] 分, 分开	みっぺいする (密閉〜) [名・サ変他] 封闭, 密闭
てんどうする (点灯〜) [名・サ变自他] 点亮, 点灯	えいようぶん (栄養分) [名] 养分
つごう (都合) [副] 总共, 总计	すいこう (水耕) [名] 水栽, 营养液栽培
はなつ (放つ) [动1他] 发出, 放出	しゅりゅう (主流) [名] 主流, 主要倾向
はんどうたい (半導体) [名] 半导体	ちゅうとう (中東) [名] 中东
かしらもじ (頭文字) [名] 第一个字母, 首字	こうげん (光源) [名] 光源
はっこう (発光) [名・サ变自] 发光, 放光	ほうしゅつする (放出〜) [名・サ变他] 放出; 发放
はっこうダイオード (発光〜) [名] 发光二极管	こうごうせい (光合成) [名] 光合作用
れろか (劣化) [名・サ变自] 老化, 退化; 恶化	はやめる (早める) [动2他] 加速, 加快
そのため [连] 所以, 因为如此	けいたい (形態) [名] 形状; 形态
えいきゅうてき (永久的) [形2] 永久性的, 长久	けいせい (形成) [名・サ变他] 形成
でんこうばん (電光板) [名] 电光板	るじもの (露地物) [名] 露天栽培的植物, 地里长的植物
ひょうじばん (表示板) [名] 告示牌	しょうしゃする (照射〜) [名・サ变自他] 照射
インジゲータ [名] 指示灯, 指示器	がんゆう (含有) [名・サ变他] 含有
リモコン [名] 遥控, 遥控器	ショーケース [名] 商品陈列橱
きり [名] 终结, 限度	どうし (投資) [名・サ变他] 投资
きみどりいろ (黄緑色) [名] 黄绿色	がくごする (覚悟〜) [名・サ变他] 决心, 思想准备
きど (輝度) [名] 亮度, 辉度	ながいめ (長い目) [名] 长远的观点
りょうさん (量産) [名・サ变他] 量产, 批量生产	へいようする (併用〜) [名・サ变他] 并用
げんしょく (原色) [名] 原色 (红、黄、青三色)	ありえない 不会有, 不可能有
フルカラー [名] 全色, 所有颜色	いずれにしても 无论如何, 无论怎样
けいこう (蛍光) [名] 荧光; 萤火虫的光	おそかれはやかれ (遅かれ早かれ) 迟早
とふする (塗布〜) [名・サ变他] 涂布, 涂敷, 搽	純〜 純〜
しろ (白) [名] 白色	〜産 産, 生产
バックライト [名] 背投灯, 背光源	
でんきゅう (電球) [名] 电灯泡, 灯泡, 白炽灯	
サラダな (〜菜) [名] 莴苣的一种	

解説

1. 文体特点 [说明文]

本课课文的文体是说明文 (□□高级第1课)。

■この表示部分に、使われているのはLEDと、呼ばれるもので、7個のLEDを選択して、点灯させることで、0から9の数字を表示する仕組みだ。

2. 使われている [不明确指出主体的句子②]

根据课文中的上下文, 如用“この表示部分に使っているのはLEDと呼ばれるもので”, 虽合乎日语语法, 但由于“使う”是他动词, 暗示动作主体的存在, 因此会被误解为动作主体是文章的作者。而使用“使われている”这样的被动形式, 可以令读者不意识到动作主体的存在而专注于客观事实。

▶ この機械は二重の安全装置が働くように設計されている。

(这种机械设计成双重安全装置都起作用。)

上例是“製作者が、この機械を二重の安全装置が働くように設計している”的被动形式, 由于使用了他动词“設計する”的被动形式, 动作主体“製作者”就被隐去了。

同样, 在不明确指出动作主体的句子里, 有时也使用自动词。

▶ この箱は鍵を開けると、上のふたが外れる。

(这个箱子一开锁, 上面的盖子就可以取下来。)

上例由于使用了自动词“外れる”, 就成了说明箱子构造的句子, 而与谁去取下盖子无关。

总之, 在不指明动作主体的句子里, 一般使用着眼于事物状态的自动词, 或者把着眼于动作主体的他动词变成被动形式。

3. 呼ばれる [他动词的被动形式]

在日语中, 有时使用自动词的使役形式代替他动词 (□□本讲解4), 或用他动词的被动形式代替自动词。例如, “呼ぶ”“運ぶ”等只有“〜を呼ぶ”“〜を運ぶ”这样的他动词的形式, 因此在把“〜”部分作为主语时, 就必须把他动词变为被动的形式。

▶ 災害地へはたくさんの食料品が運ばれた。(大量的食品运到了灾区。)

汉语中没有自动词、他动词之分, 有时同一个动词既可当作自动词、又可当作他动词使用。而日语中有些他动词并无与之对应的自动词。这时注意不要把句子说成与汉语相同的自动词式的表达方式。

▶ 2008年, 北京で第29回夏季オリンピックが開かれた。

(2008年, 第29届夏季奥林匹克运动会在北京举行。)

× 2008年, 北京で第29回夏季オリンピックが開いた。

▶ 1995年, 秋の祝日に, 娘の結婚式が挙行された。

(我女儿的婚礼在1995年秋季的一个节日里举行。)

× 1995年, 秋の祝日に, 娘の結婚式が挙行した。

4. 点灯させる [自动词的使役形式]

“点灯させる”是自动词“(ランプが)点灯する”的使役形式。动词的使役形式一般多

用于人，表示让别人做某事。如“彼にその件を担当させる（让他承担那项工作）”。有时也用于自身能动的机械等。“点灯する”虽然也有他动词的用法，但如果说“ランプを点灯する”，就成了某人直接点亮电灯的意思。

▶ プリンを冷蔵庫で固まらせる。[①]（把布丁放入冰箱使其凝固。）

▶ 圧力をかけて土を固める。[②]（施加压力把土夯实。）

①中的“固まらせる”是自动词“固まる”的使役形式，意思是等待其自然变硬。②中用“固める”这个他动词，是调整压力、直接施压的意思。另外，“点灯する”“分解する”这种自、他动词同形的词，既可以用自动词“たんぱく質が分解する（蛋白质分解）”，也可以用他动词“たんぱく質を分解する（分解蛋白质）”。

▶ 放置することでたんぱく質を分解させる。[③]（通过放置使蛋白质分解。）

▶ 酵素を使ってたんぱく質を分解する。[④]（使用酶来分解蛋白质。）

③中的“分解させる”是自动词的使役形式，意思是蛋白质自然分解，而④中用他动词，是外力作用于蛋白质并使其分解的意思。不过，在没有相应他动词的时候，自动词的使役形式有时也会起他动词的作用。

▶ 金属片が電極に接触する。[⑤]（金属片接触电极。）

▶ (人が) 金属片を電極に接触させる。[⑥]（人使金属片接触电极。）

⑤用的是“接触する”这个自动词，而⑥中的“接触させる”是自动词“接触する”的使役形式。因为“接触する”没有相应的他动词形式，所以用使役形式来代替他动词的功能。サ变动词如“安定する（稳定）”“死滅する（灭亡）”“自滅する（自杀）”“繁荣する（繁荣）”等很多都没有相应的他动词，需要像⑥那样用使役形式来代替。

■ 比較的サイズが小さく、発熱量が少ないという点も注目すべき特長だ。

## 5. ～べき～

“动词基本形+べき+名词”表示“适当”“有那样做的价值”。サ变动词除了“词干+するべき+名词”以外，还有“词干+すべき+名词”这样的稍稍旧式的表达形式。

▶ 日本が進むべき道をみんなで考えましょう。

（让我们一起来共同思考一下日本未来应走的道路。）

▶ 最近体力が衰えてきた。そろそろ退職を決断すべき時かもしれない。

（近来体力衰退，或许是该下决心退休的时候了。）

另外，还有“恐るべき（令人恐怖的）”及“然るべき（应有的、相应的）”等说法，这些都属惯用表达方式。

▶ その子は恐るべき記憶力を持っている。（这孩子具有惊人的记忆力。）

▶ そんなに理不尽な要求をするなら、こちらも然るべき手を打つだけだ。

（既然对方提出了如此不合理的要求，我方也只有采取相应的对策。）

■ 電光板はもちろんのこと、…家電の赤外線リモコンなど、例を挙げればきりがない。

## 6. ～ばきりがない

“きり”表示极限，“きりがない”就是“没有极限”“没完没了”的意思。加上表示假

定条件的成分，构成“～ばきりがない”的形式。此外还有“～たらきりがない”的用法。

▶ それは、とても複雑な問題なので、調べればきりがない。

（这是个非常复杂的问题，想查清楚的话，要做的事就太多了。）

▶ 現代社会にはさまざまな危険がある。いちいち心配していたらきりがない。

（现代社会存在各种危险，事事担忧就什么也别干了。）

■ 青色LEDに黄色の蛍光材料を塗布すると白色LEDができ、これがパソコンやテレビの液晶画面のバックライトには欠かせないものとなった。

## 7. ～は～に（は）欠かせない

“欠かす”表示“应该有的却没有”，而“欠かせない”以可能形式的否定形式表示“必要”的意思。在表示“B需要A”时，用“AはBに（は）欠かせない”“Bに（は）Aが欠かせない”，有时也用“Bに（は）Aを欠くことができない”的用法。

▶ トイレは観光地に欠かせない施設だ。（厕所是观光景点不可缺少的设施。）

▶ この病気の場合（は）、熱が下がっても注意が欠かせない。

（这种病即使烧退了也不能掉以轻心。）

▶ お墓参りに（は）、ろうそくと線香を欠くことができない。

（扫墓时蜡烛和香是必不可少的。）

■ 将来、中東産のレタスやサラダ菜などが、どこかの国のスーパーに並ぶということも、ありえない話ではない。

## 8. “ありえる”“ありうる”“ありえない”

“ありえる”的“える”汉字写做“得る”。原来的读音是“うる”，但由于否定形式读做“えない”，受其影响，肯定形式近来也越来越多地被读做“える”。这是因为，用汉字书写时读做“うる”还是“える”不明确，而肯定与否定用同一种读音形式更易于理解，“える”的读音因此而被人们广泛接受。虽然至今仍有“ありうる”的形式，但多用于书面语。

另外，“～える”还接在“动词ます形去掉‘ます’的形式”后面，表示“有充分的可能性”。肯定形式可以是“～うる”或“～える”，而否定形式则只能用“～えない”（中级第27课）。

▶ 河口付近の海水温度の上昇によって、将来、この川にアユが遡上しなくなることもありえる。（随着出海口附近的海水温度上升，将来有可能香鱼不再从这里游向上游。）

▶ 1万年単位で地球の歴史を考えれば、地球が再び氷河期になることは十分ありうることだ。

（如果以1万年为单位来看地球的历史，地球再次进入冰河期也是完全有可能的。）

▶ 大杉さんは昨日、1日中会社で仕事をしていたので、大杉さんが午後2時に羽田空港にいたという事はありえない。

（大杉先生昨天一整天都在公司忙工作，他下午2点出现在羽田机场是不可能的。）

▶ 原子力を利用するには、起こりうる事態を想定して、安全対策を構築しなければな

らない。(要利用原子能, 就应该事先考虑到可能发生的所有情况, 建构好安全对策。)  
 ▶ 通常の気圧の下では, この化学反応は起こりえない。  
 (在通常的气压环境中, 这种化学反应是不可能发生的。)

■ しかも, 露地物に比べて, LEDを照射して育てたレタスはビタミンAの含有量が高いという栄養面での効果も報告されている。

### 9. 露地物

“露地”指“没有屋顶等覆盖的土地”, “露地物”则指并非温室栽培, 而是直接种在露天土地上的蔬菜或水果, 是与“工場野菜(工厂生产的蔬菜)”相对而言的。有时也将“ハウス栽培(温室栽培)”与“露地栽培(露天栽培)”相对应。

- ▶ わたしは自家用に, ネギやニンジンなどを露地で栽培している。  
 (我在露天种植些葱、胡萝卜等供自家食用。)
- ▶ スーパーで売られているイチゴには, ハウス栽培のものと露地栽培のものがある。  
 (超市里卖的草莓既有大棚栽培的, 也有露天栽培的。)

■ 「食品<sub>10</sub>に優しい」照明として, スーパーなどのショーケースでもLED照明が用いられるようになっている。

### 10. ～に優しい

“～に＋一类形容词”用于表示该形容词所具有的性质或特征。性质或特征所针对的对象用“に”表示。“～に優しい”表示温和对待, 从而引申出比喻不会产生不良影响的用法。“地球に優しい(善待地球)”是环保领域经常使用的。

- ▶ わたしの夫は, 部下に厳しいそうだが, わたしにはとても優しい。  
 (我丈夫对部下据说很严厉, 但是对我很好。)
- ▶ この洗顔料は, お肌に優しいオリーブオイル100%でできている。  
 (这种洗面奶是100%用有益于皮肤的橄榄油制成的。)

#### 拓展

##### ～に＋一类形容词

“～に＋一类形容词”有以下用法。

- “～には大きい” “～には狭い” “～にちょうどいい”  
 表示性质或特征适宜与否。  
 ▶ この家は一人暮らしには大きい。(这个房子一个人住太大了。)  
 ▶ この家は一人暮らしにちょうどいい。(这个房子一个人住正合适。)
- “～に詳しい” “～に疎い”  
 表示性质或特征成立的范围。也可用“～に関して＋一类形容词”的形式。  
 ▶ 彼は法律に詳しい。(他熟悉法律。)  
 ▶ 彼は法律に関して疎い。(他对法律不熟悉。)

##### ● “～に厳しい” “～に甘い”

表示将性质或特征成立的范围作为对象看待。也可用“～に対して＋一类形容词”的形式。

- ▶ あの先生は学生に厳しい。(那位教师对学生很严厉。)
- ▶ あの先生は学生に対して甘い。(那位教师对学生很迁就。)

##### ● “～にきつい”

表示性质或特征成立的范围与某人相关。也可用“～にとって＋一类形容词”的形式。

- ▶ このトレーニングは初心者にきつい。(这种训练初学者比较吃力。)
- ▶ このトレーニングは初心者にとってきつい。(这种训练对初学者来说会感到吃力。)

■ 例えば, 液晶画面のバックライトに用いる場合, 商品化されたものは, 11その分高価になってしまう。

### 11. その分

“その分”表示与其相应的程度, 在上下文中, 表示二者的关系成正比或成反比。

- ▶ 彼は学生時代, 苦勞をしてきたが, その分, 社会経験が豊富だ。  
 (他学生时代吃了很多苦, 相应地, 社会经验也比较丰富。)
- ▶ その選手はすべてを犠牲にして今日まで頑張ってきた。その分, 戦力外通告をされた時の絶望は大きかった。(那位选手牺牲了一切, 努力奋斗到今天。正因如此, 当得知被球队解聘时, 他的绝望也非比寻常。)

■ 植物工場<sub>12</sub>にしても, 十分な光源を確保するためには, かなりの設備投資が見込まれる。

### 12. ～にしても

“～にしても”表示“从某一角度考虑问题也……”, “植物工場にしても”是“作为植物工厂也”的意思。“～”部分为名词。

- ▶ 流通コストは生産者だけの問題ではない。消費者にしても, 流通コストが下がって物価が安くなることを願っている。(流通成本不仅是生产厂家的问题, 作为消费者也希望流通成本下降, 从而使物价降低。)

#### 拓展

##### 全面概括

- ～にしても～にしても(□中级第11課) / ～にしたって～にしたって  
 用于提示“作为前提的所有范围”。  
 ▶ 携帯電話にしてもパソコンにしても, わたしはデジタル機器が全く使えない。  
 (无论是手机还是个人电脑, 数字化的器材我一概用不来。)
- ▶ 家族が別れて暮らすのは, お母さんにしたってお父さんにしたって, 寂しいんじゃないのかな。(家庭成员不在一起生活, 无论对妈妈或爸爸来说都会感到寂寞吧。)

新出語彙3

にじゅう (二重) [名] 双重, 双层; 重复	ぜつぼう (絶望) [名・サ変自] 绝望, 无望
きょうこうする (举行~) [名・サ変他] 举行	ぎょう (器用) [形2] 手巧, 灵巧; 巧妙 (1)
プリン [名] 布丁	ぶぎょう (不器用) [形2] 手笨, 拙笨 (1)
ほうちする (放置~) [名・サ変他]	いよく (意欲) [名] 热情, 积极性, 意志
放置, 置之不理	やり [名] 矛, 长枪, 梭镖
こうそ (酵素) [名] 酶, 酵素	てっぽう (鉄砲) [名] 枪支, 枪炮
でんきよく (電極) [名] 电极	すくむ [动1自] 悚惧, 畏缩
しめつする (死滅~) [名・サ変自]	ぬける (抜ける) [动2自] 脱离; 脱落
死絶, 灭亡	ひなん (非難) [名・サ変他] 指责, 谴责
じめつする (自滅~) [名・サ変自]	デモ [名] 游行
自然灭亡, 自杀	ばれる [动2自] 暴露
はんえいする (繁荣~) [名・サ変自] 繁荣	おそるべき (恐るべき)
りふじん (理不尽) [名・形2]	令人恐怖的, 惊人; 可怕, 可惧
不合理, 不讲理, 无理	しかるべき (然るべき)
かく (欠く) [动1他] 缺少, 缺乏	应有的, 相应的, 适当, 应当
はか (墓) [名] 墓, 坟; 墓碑	おおかれすくなかれ (多かれ少なかれ)
はかまいり (墓参り) [名・サ変自] 扫墓, 上坟	或多或少, 无论多少
ろうそく [名] 蜡烛	だいなりしょうなり (大なり小なり) 或大或小
せんこう (線香) [名] 线香, 细香	てをうつ (手を打つ) 采取措施; 鼓掌; 成交
ありえる/ありうる [动2自] 可能有, 能有	あしがすくむ (足がすくむ) 腿软; 畏缩
かこう (河口) [名] 河口	こしがぬける (腰が抜ける) 胆怯; 瘫软
アユ [名] 香鱼	~片 ~片
こうちくする (構築~) [名・サ変他]	建构, 构筑
きあつ (気圧) [名] 气压	
ろじ (露地) [名] 大地, 土地, 露天的地面	
ハウスさいばい (~栽培) [名] 温室栽培	
じか (自家) [名] 自家, 自己家	
せんがんりょう (洗顔料) [名] 洗面奶	
オリーブオイル [名] 橄榄油	
うどい (疎い) [形1] 生疏; 疏远	
トレーニング [名・サ変自] 训练; 准备活动	
せんりよく (戦力) [名]	(团队的) 力量; 军事力量
つうこく (通告) [名・サ変他] 通告, 通知	

- ~であれ~であれ / ~であろうと~であろうと / ~だろうが~だろうが  
表示无论哪种情况, 后面出现的常常是事态维持原样不变的内容。“~”处为名词。  
▶ ご連絡いただければ, 北極であれ南極であれ, どこへでも参ります。  
(只要招呼我一声, 无论哪里, 就算是北极、南极, 我都随叫随到。)
- ▶ 器用であろうと不器用であろうと, 大事なのは働く意欲があるかどうかだ。  
(手巧还是手笨都没关系, 重要的是你想不想干。)
- ▶ やりだろうが鉄砲だろうが, わたしには怖いものは何もない。  
(无论是刀山火海, 对我来说不存在任何让我害怕的东西。)

- ~ (よ)うが~ (よ)うが  
列出意思相反的或相似的情况, 表示“无论何种情况都……”的意思。与动词意志形一同使用。  
▶ 足がすくもうが腰が抜けようが, この橋を渡る以外に帰る方法はない。  
(腿发抖也好, 心发慌也罢, 不过这座桥就没有办法回去。)

■安定供給を軌道に乗せるには, 相当のコストを覚悟しなければならない。

13. 覚悟

“覚悟”是“预测到不好的结果而有所准备”的意思, 与汉语的“觉悟”意思不同。除了“覚悟する”还有“覚悟を決める (下定决心)”“~は覚悟のうえだ (做好……的准备)”等用法。“覚悟のうえだ”前面多用“危険”“非難”“失敗”“退学”“解雇”等表示不好结果的词语。

- ▶ 社長を引き受けた以上は, 覚悟を決めてやったほうがいい。  
(既然接下了总经理一职, 就得横下心来干。)
- ▶ 退学は覚悟のうえでデモに参加した。(做好被勒令退学的准备参加了游行。)

■いずれにしても, 遅かれ早かれ, LEDが照明材料の主流となる日が来ることは間違いないだろう。

14. 遅かれ早かれ

“遅かれ早かれ”是将“遅い”“早い”这对反义词组合起来的用法, 相当于汉语的“早晚”“迟早”, 但不说“早かれ遅かれ”。

- ▶ うそというものは, 遅かれ早かればれるものだ。(谎言迟早会穿帮。)
- 这种反义词的组合还有“多かれ少なかれ (或多或少, 无论多少)”“大なり小なり (即便大小有区别, 但总体倾向一致)”。注意不能说成“少なかれ多かれ”“小なり大なり”。
- ▶ 多かれ少なかれ人間には欠点がある。(或多或少, 是人都有缺点。)
- ▶ 大なり小なり人は夢を持っている。(不拘大小, 是人都会有自己的梦想。)

練習

1. 本文を読んで以下の質問に答えなさい。

(1) 本文の内容に合っていれば○を、そうでなければ×を付けなさい。

- ① LEDとは、電気を通すと光を放つ半導体の一種である。 ( )
- ② LEDは寿命が長く、発熱量が多い。 ( )
- ③ 赤色LEDは、照明材料として製品化が進んでいる。 ( )
- ④ LEDで育てたレタスは、露地物よりビタミンAの含有量が多い。 ( )
- ⑤ LEDは、今後照明材料の主流となるだろう。 ( )

(2) LEDの特長と利用例などについて、( )に適切な言葉を入れなさい。

- ① LEDの特長は何ですか。  
故障しにくく、ほとんど( )しない。そのため、( )、  
ほぼ永久的に利用できる。また、サイズが( )、( )が少ない。
- ② LEDの利用例を挙げなさい。  
案内表示板、( )、( )、電子機器の( )、  
家電の( )など。
- ③ LEDの課題は何ですか。  
( )がかかること。

(3) 次の文は何色のLEDについて述べていますか。下の表に書きなさい。

① 1980年代にはすでにあつた。	
② パソコンやテレビの液晶画面のバックライトに欠かせない。従来の電球に代わる照明材料として使用。	
③ 1990年代に量産化に成功した。そのため、いわゆる「光の三原色」がそろい、フルカラー表示が可能となった。	
④ 植物の光合成を促進して成長を早める。	

(4) 「植物工場」について、( )に適切な言葉を書き、文章を完成しなさい。

- ① 植物工場で生産された野菜は( )と呼ばれている。植物工場とは植物の生育に必要な環境を人工的に作り出すシステムのことで、( )が主流である。
- ② 植物工場での( )には、太陽光とともにLEDが用いられている。LEDを使えば、生育に必要な光エネルギーを( )できる。それにより、成長を( )こともできるし、( )面でも効果がある。

2. 下線部の用法として最も適切な文を1つ選びなさい。

- (1) ①遅かれ早かれ目標は達成されるだろう。  
②遅かれ早かれ目標は達成された。  
③遅かれ早かれ目標は達成されない。
- (2) ①捜査本部の発表によると、犯人の特長は、長い髪とひげである。  
②このテレビの特長は、薄く、画像が美しいことである。  
③この国の特長は、国土の8割が砂漠であることだ。

3. □ から適切な表現を選び、必要があれば( )内の動詞と組み合わせて、文を完成しなさい。

- (1) 彼が中国人( )日本人( )、好きになってしまったからには、国籍は関係ありません。わたしは彼と結婚するつもりです。
- (2) [お客様に] 明日は、雨が(降る→ )雪が(降る→ )、必ずそちらにお伺いします。
- (3) [会社説明会で] 我が社では、職歴や学歴( )、意欲や適性がある人を積極的に採用したいと思っています。
- (4) (出席する→ ) (欠席する→ )、必ず連絡をしてください。

にやらず (よ)うが にしても であろうと

4. LEDに関する録音を聞き、□のa~dから適切な文を選び、文を完成しなさい。

- (1) LEDは長寿命のため、ランニングコストが低く、( )。
- (2) LEDが長寿命なのは、( )。
- (3) 美術館でLEDの使用が増えているのは、( )。
- (4) 日本画の展示にとって、( )。

- a. 温度と湿度の管理が大切である。
- b. 発熱しないからである。
- c. いろいろな場所で使用されている。
- d. LEDが美術品にとって、安全な照明だからだ。

5. 「八百屋にて」の会話を参考にして、( )に適切な言葉を書きなさい。その後、録音を聞きながら練習しなさい。

- (1) [佐藤は仕事が長引いたため、いつもより遅く魚屋に買い物に来る]  
魚屋: いらっしゃい。おつ、佐藤さん、<sup>(1)</sup> )。 <同聲笑>  
佐藤: そうなの。<sup>(2)</sup> )。  
魚屋: <sup>(3)</sup> )

(2) [佐藤が晩ご飯を何にしようか迷っている。魚屋の主人は佐藤においしい刺し身をサービス価格ですすめる]

佐藤: 何にしようかなあ。

魚屋: 今日は<sup>①</sup> )があるよ。もうこの1パックだけだから、350円!  
(<sup>②</sup> )だ。

佐藤: あっ、安い。それ<sup>③</sup> )。

(3) [買い物が終わって]

魚屋: はい。<sup>①</sup> ) 680円ね。

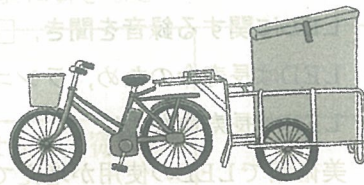
佐藤: はい、じゃあ、<sup>②</sup> )。

(2) 魚屋: <sup>③</sup> ) 20円ね。毎度ありがとうございます!  
(<sup>④</sup> )。

6. 下線部を適切な形に直しなさい。

「リヤカー」という名前の荷車がある。大正初期ごろに①開発して、戦前戦後を通して、便利な荷車として幅広く②使用した。一般的に、金属製のパイプで荷台と引き手が③作り、荷台の両側面にゴムの車輪がそれぞれ1つ付いている。人が引いてもいいし、バイクなどの後ろに連結して使うこともできる。戦前戦後を通して、大いに活躍したが、自動車が普及するにつれて、1960年代ごろから次第に④使わなくなった。

ところが、その「リヤカー」がまた⑤注目している。道路交通法の改正により、車を路上⑥駐車しないように、規則が厳しくなった。そこで、宅配業者などを中心に、この「リヤカー」が見直され、エコな乗り物である自転車での「リヤカー」を引いて、細い道への乗り入れなどに対応するようになっている。



7. 次の中国語文を日本語に翻訳しなさい。

① 由于气候不正常导致价格急剧上涨、农户减少、关税问题等等，围绕农作物产生的问题不胜枚举。作为解决问题的手段之一，近来有了工厂化蔬菜。所谓工厂化蔬菜，是人工制造出植物生长所需要的环境，在这样的植物工厂中生产出来的蔬菜即为工厂化蔬菜，人们对其能提供稳定的供应寄予了（很大的）期待。另外，由于使用了LED，能够选择植物生长所需要的光能，与露天栽培的相比，营养价值更高。由此，那些对生食蔬菜的产地十分计较的消费者们也开始将目光转向营养价值高，且无农药的工厂化蔬菜。

<关键词>

气候不正常 (天候不順)

生食蔬菜 (生野菜)

营养价值 (栄養価)

计较 (こだわる)

新出語彙4

ぞうさ (捜査) [名・サ変他] 捜査

がぞう (画像) [名] 影像; 画像

しょくれき (職歴) [名] 职业的经历, 履历

がくれき (学歴) [名] 学历

てきせい (適性) [名] 适应性

ランニングコスト [名] 更替成本, 营业成本

にほんが (日本画) [名] 日本画

てんじ (展示) [名・サ変他] 展示

びじゅつ (美術) [名] 美术

さかなや (魚屋) [名] 鱼店

リヤカー [名] 两轮拖车

にぐるま (荷車) [名] 行李车

せんぜん (戦前) [名] 二战前

パイプ [名] 管, 导管; 烟斗, 烟嘴

にだい (荷台) [名] 载货架; 车箱

ひきて (引き手) [名] 拉手; 向导; 拉车人

しゃりん (車輪) [名] 车轮

れんけつする (連結~) [名・サ変他]

联接, 连接

ろじょう (路上) [名] 路上, 街上, 途中

ちゅうしゃする (駐車~) [名・サ変自] 停车

たくはい (宅配) [名・サ変他] 送货到家

ぎょうしゃ (業者) [名] 工商业者; 同业者

のりいれ (乗り入れ) [名] 乘车进入; 驶入

かんぜい (関税) [名] 关税, 海关税

のうさくぶつ/のうさくもつ (農作物) [名]

农作物

えいようか (栄養価) [名] 营养价值

~パック ~盒; ~盒子

【聴解】

えんりゃくじ (延暦寺) [专] 延历寺

ループルびじゅつかん (~美術館) [专]

卢浮宫博物馆

同課単語①